



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada

See herein for bid submission

instructions

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA

Manitoba

NA

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
Canada Place/Place du Canada  
10th Floor/10e étage  
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper  
Edmonton  
Alberta  
T5J 4C3

<b>Title - Sujet</b> Multidisciplinary Environmental Ser Services environnementaux multidisciplinaires		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW699-220414/B		<b>Date</b> 2022-02-07
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> PWGSC EW699-220414		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-1-44066 (013)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-013-12213		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2022-01-24
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Central Standard Time CST <b>on - le 2022-03-08</b> Heure Normale du Centre HNC		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Wiebe, Amanda		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs013
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 335-3523 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 566-6167
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220414/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS013  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Cette modification 003 vise à**

**1. Modifier l'appel d'offres EW699-220414/B comme suit :**

**Reportez-vous à la section EPEO 2 EXIGENCES RELATIVES À L'OFFRE, 2.5 Exigences spécifiques de présentation des offres :**

Ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut;

**INSÉRER :**

- plan des avantages offerts aux Autochtones ou aux Inuit (Partie E)
- table des matières, y compris les tableaux de renvois

**Reportez-vous à la section PARTIE B : Évaluation de la gestion et de l'entreprise**

**SUPPRIMER :**

3. ORGANIGRAMME	Total des points attribuables	Renvoi à la proposition
L'offrant a soumis un organigramme détaillé de l'équipe de projet illustrant les points de contact de SPAC, le personnel de l'expert-conseil, ***les sous-traitants, les relations de chacun et l'intégration des divers éléments.	10	
4. GESTION DES CAPACITÉS ET DES RESSOURCES	Total des points attribuables	Renvoi à la proposition
L'offrant a fourni la preuve que l'entreprise a la capacité de mener à bien de nombreux projets en même temps et a présenté des stratégies de gestion des ressources pour résoudre les problèmes potentiels de capacité ou de couverture de projets, y compris l'intégration de nouveaux employés ou de nouveaux processus au sein de l'entreprise. Par ailleurs, l'offrant a fourni au moins un exemple démontrant les stratégies de gestion des capacités et des ressources qui ont été appliquées pour réaliser de nombreux projets.	10	

**INSÉRER :**

3. ORGANIGRAMME	Total des points attribuables	Renvoi à la proposition
L'offrant a soumis un organigramme détaillé de l'équipe de projet illustrant les points de contact de SPAC, le personnel de l'expert-conseil, ***les sous-traitants, les relations de chacun et l'intégration des divers éléments.	5	
4. GESTION DES CAPACITÉS ET DES RESSOURCES	Total des points attribuables	Renvoi à la proposition
L'offrant a fourni la preuve que l'entreprise a la capacité de mener à bien de nombreux projets en même temps ( <b>voir l'énoncé des</b>		

**travaux, section 1. ressources requises). L'offrant a fourni la liste et la description détaillée des ressources disponibles relevant des catégories de projets indiqués**

**15**

L'offrant présenté des stratégies de gestion des ressources pour résoudre les problèmes potentiels de capacité ou de couverture de projets, y compris l'intégration de nouveaux employés ou de nouveaux processus au sein de l'entreprise. Par ailleurs, l'offrant a fourni au moins un exemple démontrant les stratégies de gestion des capacités et des ressources qui ont été appliquées pour réaliser de nombreux projets.

**Reportez-vous à la section PARTIE D : Sommaire des points relatifs à l'aspect technique, à la gestion et au format de la proposition**

**SUPPRIMER :**

Gestion et entreprise					
Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de
3 – Organigramme	1.0	0 – 10	0 – 10	n/a	10
4 – Gestion des capacités et des ressources	1.0	0 – 10	0 – 10	n/a	10

**INSÉRER :**

Gestion et entreprise					
Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de	Élément Facteur de
3 – Organigramme	.5	0 – 10	0 – 5	n/a	5
4 – Gestion des capacités et des ressources	1.5	0 – 10	0 – 15	n/a	15

**Reportez-vous à la section Partie E : Critères pour les avantages offerts aux Autochtones ou aux Inuit – Définir les termes « Autochtone » et « Inuit » :**

**INSÉRER :**

**VOLET 1**

- Répertoire des entreprises autochtones: <https://www.sac-isc.gc.ca/eng/1100100033057/1610797769658>

**VOLET 2**

Un fournisseur « autochtone » est un fournisseur qui est inscrit ou indiqué dans un ou plusieurs des listes ou répertoires d'entreprises autochtones suivants **et se trouvant dans l'ERTG applicable ou un volet des travaux :**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220414/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS013  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- Répertoire des entreprises autochtones: <https://www.sac-isc.gc.ca/eng/1100100033057/1610797769658>
- Répertoire des entreprises de Gwich'in: <https://gwichin.biz/index.php/registered-business/>
- Liste des entreprises inuvialuites: <http://www.irc.inuvialuit.com/business/inuvialuit-business-list-ibl>
- Sahtu Business List: <https://sahtu.ca/business-directory/>
- Site Web des entreprises de Tlicho: <http://www.tlicho.ca/businesses>
- Site Web de la société de développement Na-Cho Nyak Dun sur les entreprises et les partenariats: <https://www.nnddc.ca/businesses>
- Liste des entreprises de Kwanlin Dun:  
[http://www.kwanlindun.com/index.php/kdfn\\_business\\_listings/](http://www.kwanlindun.com/index.php/kdfn_business_listings/)
- Répertoire des entreprises de Tsawwassen: <http://tfnedc.com/wp-content/uploads/2017/01/TFN-Businesses-Artisan-Directory-June-2017.pdf>
- Premières Nations des Huu-ay-ahts: <https://hfn-group.ca/our-businesses/>
- Première Nation Ka:'yu:'k't'h'/Che:k'tles7et'h': <http://www.kyuquotbc.ca/kcfn-businesses/>
- Nation des Toquahts: <http://www.toquaht.ca/operating-companies/>

**REMARQUE : Cette liste n'est pas exhaustive**

### VOLET 3

- Registre des entreprises inuites (REI): <https://inuitfirm.tunngavik.com/>

**Reportez-vous à la section ANNEXE B1 – OFFRE DE PRIX**

### SUPPRIMER :

tableau 281-0026

<http://www5.statcan.gc.ca/cansim/a26?lang=eng&retrLang=eng&id=2810026&pattern=&stByVal=1&p1=1&p2=-1&tabMode=dataTable&csid=>

### INSÉRER :

tableau: 14-10-0203-01 (anciennement CANSIM 281-0026)

[Rémunération hebdomadaire moyenne selon l'industrie, données mensuelles non désaisonnalisées \(statcan.gc.ca\)](http://www150.statcan.gc.ca/t1/tbl1/fr/tv.action?pid=1410020301&pickMembers%5B0%5D=1.1&pickMembers%5B1%5D=2.1&pickMembers%5B2%5D=3.2&cubeTimeFrame.startMonth=01&cubeTimeFrame.startYear=2021&cubeTimeFrame.endMonth=12&cubeTimeFrame.endYear=2021&referencePeriods=20210101%2C20211201&request_locale=fr)

[\(https://www150.statcan.gc.ca/t1/tbl1/fr/tv.action?pid=1410020301&pickMembers%5B0%5D=1.1&pickMembers%5B1%5D=2.1&pickMembers%5B2%5D=3.2&cubeTimeFrame.startMonth=01&cubeTimeFrame.startYear=2021&cubeTimeFrame.endMonth=12&cubeTimeFrame.endYear=2021&referencePeriods=20210101%2C20211201&request\\_locale=fr\)](http://www150.statcan.gc.ca/t1/tbl1/fr/tv.action?pid=1410020301&pickMembers%5B0%5D=1.1&pickMembers%5B1%5D=2.1&pickMembers%5B2%5D=3.2&cubeTimeFrame.startMonth=01&cubeTimeFrame.startYear=2021&cubeTimeFrame.endMonth=12&cubeTimeFrame.endYear=2021&referencePeriods=20210101%2C20211201&request_locale=fr)

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**

2. Répondre aux questions de l'industrie :

	Question	Réponse
1	Concernant les exigences relatives aux CV des ressources : une ressource peut-elle être proposée pour plus d'une catégorie de projets? Doit-on proposer 15/16 ressources différentes?	Voir la réponse fournie dans la modification 002
2	À la partie 9, Énoncé des travaux, section 1 : Ressources requises : il y a neuf (9) catégories de ressources énumérées que l'on s'attend à ce que l'offrant fournisse pour chaque volet [le libellé indique « doit »]. Comme seulement deux (2) ressources doivent être proposées pour chaque catégorie de projets (une de niveau supérieur et une de niveau intermédiaire), veuillez indiquer l'endroit où SPAC aimerait que se trouve l'information décrivant les « Ressources requises » et les critères d'évaluation à respecter.	<p>Les ressources seront évaluées dans les sections/catégories suivantes :</p> <p>Le responsable/directeur principal sera évalué à la partie B : Évaluation de la direction et de l'organisation, section 2.</p> <p>Les rôles « professionnels intermédiaires » et « professionnels chevronnés » seront évalués à la partie A : Évaluation technique.</p> <p>Tous les autres rôles seront évalués à la partie B : Évaluation de la direction et de l'organisation, sections .3, Organigramme, et .4, Gestion de la capacité et des ressources.</p> <p>Voir les modifications à la demande de soumissions ci-dessus.</p>
3	Pourrions-nous avoir à notre disposition une échelle de notation pour les critères d'évaluation, échelle semblable à celle remise avec la DOC pour les services environnementaux en Ontario, EQ447-220523/A (p. ex., p. 58-60 du document de DOC)?	Cette DOC utilisera le tableau d'évaluation générique figurant à la page 102.
4	Concernant la partie E, Critères s'appliquant aux avantages pour les Autochtones/Inuits (CAAAI), aux pages 98 et 99, il semble qu'il devrait y avoir des liens hypertextes pour les répertoires d'entreprises/de fournisseurs autochtones énumérés pour les volets 1 et 2. Il est impossible de cliquer sur les liens. Veuillez fournir ces liens, afin de faciliter la préparation des Plans des avantages pour les Autochtones/Inuits.	Voir les modifications à la demande de soumissions ci-dessus.
5	SPAC pourrait-il repousser la date de clôture de la demande de soumissions pour ce qui est de la DOC, la faire passer du 8 mars 2022 au 30 avril 2022?	À l'heure actuelle, SPAC n'a pas l'intention d'accorder une prolongation.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220414/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS013  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6	<p>À ESS 3, Exigences et évaluation de la soumission (sous-section 3.2, partie A – Exigences relatives aux CV des ressources), est-il permis qu'une même personne soit représentée à la fois comme le responsable/directeur principal (comme décrit au point 2 de la partie B, Évaluation de la direction et de l'organisation) et comme le professionnel chevronné dans les catégories de projet?</p>	<p>Oui, il est acceptable qu'une même personne soit représentée à la fois comme le responsable/directeur principal et le professionnel chevronné.</p>
7	<p>Partie 9 : Dans l'énoncé des travaux (sous-section 1) de la DOC, il est écrit : « L'offrant doit fournir les ressources suivantes pour chaque volet », puis on énumère les neuf catégories de ressources. Toutefois, d'après les directives à ESS 3, Exigences et évaluation de la soumission, il n'est pas nécessaire de fournir des CV pour les catégories de ressources au-dessus des catégories « responsables/directeurs principaux » (dans la partie B), « professionnels intermédiaires » et « professionnels chevronnés ». Les offrants ont-ils à fournir des CV pour chacune des neuf catégories de ressources énumérées à la partie 9 : Énoncé des travaux (sous-section 1)? Si oui, à quel endroit dans la réponse à la proposition les offrants doivent-ils fournir les CV? Comment ces ressources seront-elles évaluées?</p>	<p>Voir « Question et réponse n° 2 ». Les CV ne sont requis que pour les rôles « responsable/directeur principal », « professionnels intermédiaires » et « professionnels chevronnés ».</p>
8	<p>Concernant la PARTIE E, Critères s'appliquant aux avantages pour les Autochtones/Inuits (CAAAI), il semble que, d'après GI 9, Aperçu du processus de sélection, le Plan des avantages pour les Autochtones/Inuits doit être soumis en tant que document distinct pour chaque volet. À GI 9, il est écrit : « En réponse à la demande d'offre à commandes, les offrants intéressés doivent soumettre le volet "technique" de leur offre dans une section, <u>le Plan des avantages pour les Autochtones/Inuits dans une deuxième section</u>, et le prix proposé des services (proposition de prix) dans une troisième section ». SPAC pourrait-il confirmer ce qui suit :</p> <p>La partie E de chaque volet doit-elle être soumise en tant que document à part entière, séparé de la proposition technique et de la proposition de prix? Si oui, y a-t-il des restrictions sur le plan de la présentation?</p> <p>Si elle n'est pas à part, et qu'elle doit se trouver dans la proposition technique, compte-t-elle dans le nombre de pages (180)?</p>	<p>Oui, la partie E doit être soumise en tant que document à part entière pour chaque volet. Il n'y a pas de restriction quant à la présentation.</p> <p>Elle doit être à part et NE compte PAS dans le nombre limite de pages (180).</p> <p>Se référer aux modifications à la demande de soumissions ci-dessus.</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220414/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS013  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

9	Les tableaux ajoutés à la réponse à la proposition de l'offrant, notamment le tableau « Renvois aux colonnes de la proposition », tels qu'ils sont présentés dans la DOC, comptent-ils dans le nombre total de pages?	Non, un tableau de renvois est considéré comme étant une table des matières.  Se référer aux modifications à la demande de soumissions ci-dessus.
10	À ESS 2 (point 2 de la sous-section 2.4), il est écrit qu'on doit utiliser une « police Times, ou l'équivalent, avec une taille de police minimale de 11 ». Veuillez confirmer que la police Arial 10 est équivalente à la police Times 11.	Oui, la police Arial 10 est équivalente à la police Times 11.
11	À ESS 3 (sous-section 3.2, Critères techniques cotés), il est écrit dans la DOC : « Les offrants doivent fournir des descriptions détaillées des projets et des CV des ressources qui font ressortir les capacités des ressources, leur expérience et les approches utilisées pour mener à bien les différentes catégories de projets ». Veuillez confirmer le nombre de descriptions de projet qui seront évaluées pour chaque catégorie de projets. Notre interprétation actuelle de la demande est qu'il y aura un (1) projet évalué pour chaque catégorie de projets. Y aura-t-il plus d'une (1) description de projet évaluée?	Voir la réponse fournie dans la modification 02
12	À ESS 3 (sous-section 3.2, Critères techniques cotés), une même description de projet peut-elle être utilisée pour l'évaluation de plusieurs catégories de projets, en supposant que nous structurons adéquatement notre réponse en indiquant clairement les catégories pour lesquelles nous souhaitons que la description soit évaluée? Ou faut-il que la description de projet soit utilisée pour une seule catégorie de projets?	Voir la réponse fournie dans la modification 02
13	D'après ma compréhension de la modification 2, nous pouvons citer plus d'un exemple de projet pour démontrer l'expérience pour un type de projet. Cela étant dit, pourriez-vous confirmer que, lorsque nous citons plusieurs exemples de projet pour chaque type de projet, les exemples peuvent se rapporter à des clients différents? Pourriez-vous confirmer que, si nous utilisons plus d'un exemple, nous devons citer le projet et fournir les renseignements détaillés des divers clients pour chacun d'eux?	Oui, c'est exact.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220414/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS013  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

14	Est-il acceptable de présenter une soumission en tant que coentreprise ayant un <i>propriétaire majoritaire</i> inscrit au REI, mais n'étant pas elle-même une entité inscrite?	Pour être considérée une « entreprise inuite », toute entité soumissionnaire, y compris les coentreprises, doit être inscrite au répertoire des entreprises inuites. Le Canada accordera des heures supplémentaires pour l'inscription des offres retenues une fois l'évaluation terminée. Il n'est pas obligatoire d'effectuer l'inscription au moment de la soumission de l'offre. Nous encourageons néanmoins les offrants à amorcer ce processus le plus tôt possible.
15	Les projets de clients fédéraux (installations/terres fédérales) sont-ils notés comme prioritaires (note élevée) UNIQUEMENT dans la deuxième catégorie de disciplines techniques : Gestion environnementale des installations fédérales, et NON pour l'expérience de projet liée aux installations fédérales des catégories de disciplines techniques 1, 3 et 4?	Les projets de clients fédéraux ne seront notés comme prioritaires pour aucune des catégories.
16	En ce qui concerne le tableau 1, à la page 85, les descriptions détaillées des projets menés avec l'entreprise doivent-elles être basées sur l'expérience des CV des ressources de chaque catégorie de projets (et non sur l'expérience de l'entreprise) pour atteindre la conformité (note minimale) et la note maximale?	Les descriptions de projets visent à évaluer l'expérience d'une entreprise. L'expérience des ressources proposées sera évaluée à la section des CV des ressources et aux sections 2, 3 et 4 de l'évaluation de la direction et de l'organisation. Si les ressources proposées sont indiquées dans les exemples de projet, cette information sera prise en considération dans ces sections. Pour la présente demande de soumissions, les descriptions de projets n'ont pas à être basées sur l'expérience des membres de l'équipe proposée pour le projet.
17	Les projets utilisés pour l'évaluation seront-ils évalués avec un ordre de priorité pondéré pour les critères techniques, la région où le projet est mené et les projets de clients fédéraux? Si oui, quel est l'ordre de priorité?	Se référer à la réponse fournie dans la modification 02. Il n'y aura pas d'ordre de priorité pondéré pour les sous-catégories indiquées dans la question. Une note sera attribuée aux exemples donnés dans chaque catégorie de projets. Il revient à l'offrant de démontrer en profondeur son expérience par rapport à la catégorie de projet concernée.
18	Les ressources locales seront-elles pondérées en fonction des critères techniques, du type de client	Il n'y aura pas d'ordre de priorité pondéré pour les ressources en fonction des critères



Solicitation No. - N° de l'invitation  
EW699-220414/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
PWGSC EW699-220414

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
NCS-1-44066

Buyer ID - Id de l'acheteur  
NCS013  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	(fédéral) du domaine technique, ou de la présence régionale de la ressource et/ou du projet? Ces paramètres de priorisation/classement des évaluations sont-ils les mêmes pour toutes les catégories de domaine technique?	techniques ou du type de client. Une note sera attribuée au CV de la ressource fourni dans une catégorie de projets donnée.
20	L'expérience de projet acquise hors de la zone du volet répond-elle aux exigences relatives aux descriptions de projet? Par exemple, un projet mené en Saskatchewan peut-il être utilisé pour démontrer l'expérience du volet 2 (Yukon et Territoires du Nord-Ouest)?	Voir la réponse fournie dans la modification 02